

THE KAROLERS



CHAMBER SINGERS

2019

**CHRISTMAS
CONCERT**



WELCOME

Mahalo for joining us in our 8th season of Christmas caroling!

Karol's Karolers was founded upon a desire to bring warmth and joy to anyone and everyone in the local community at no cost to them. We believe that music can be a powerful catalyst for healing, change, and growth. It is a gift that should be accessible to all, regardless of financial standing.

We are delighted to sing for you this evening, and hope you enjoy our program.

YOUR SUPPORT MATTERS

Karol's Karolers welcomes your support. Every Karoler is a volunteer who puts a great amount of time and energy into preparing our programs. We strive to make our concerts free to the public and we rely on your generous gifts which make our concerts possible.

You can make a donation via cash or check (made to Karol's Karolers, LLC) and place it in the designated calabash. Online donations can also be made by clicking the red "donate" button on our website or by going directly to:

www.karolers.org/give

Donations may be also mailed to:

Karol's Karolers, LLC
3335 Pāhoa Avenue
Honolulu, HI 96816

As we work to officially become 501(c)(3) non-profit organization, we could use your help. If you have experience with non-profits, fundraising, or know of grants and awards that could apply to us, please email us at **info@karolers.com**.

We thank you for your continued support – without it our work would not be possible.

TONIGHT'S PROGRAM

Joy to the World

George Frederic Handel (1685-1759)

Joy to the world! The Lord is come;
Let earth receive her King!
Let ev'ry heart prepare him room
And heav'n and nature sing.

He rules the world with truth and grace
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of His love.

Veni, Veni Emmanuel

Traditional French, arr. Philip Lawson (b. 1957)

Veni, Veni Emmanuel
Captivum solve Israel
Qui gemit in exsilio
Privatus dei filio.
Gaude, Gaude! Emmanuel
Nascetur pro te Israel
Veni, O Jesse Virgula
Ex hostis tuos ungula.
De spectu tuos tartari
De duc et antro barathri.
Veni, veni O Oriens
Solare nos advenies
Noctis depelle nebulas,
Dirasque mortis tenebras.
Veni, clavis Davidica
Regna reclude caelica
Faciter tutum superum
Et claude vias inferum

*O come, o come, God with us
Break the bond of the captive people
Who mourn in exile
Derived of the incarnation of the Father.
Rejoice, Rejoice! God with us
Will be born to you
O come, shoot of Jesse
From every foe, deliver us
From the cave of Hell, deliver us
Lead us out of the abyss
O come, o come, thou Morning Star
To shine on us by your coming,
Disperse the clouds of night,
Drive away the shadows of death.
O come, Key of David
Unlock the heavenly Kingdom.
Guide us safely heavenward
And close the way to Hell.*

Angelus Ad Virginem

Anonymous, arr. Gabriel Crouch (b. 1973)

Angelus ad virginem subintrans in conclave.
Virginis formidinum demulcens inquit, "Ave."
Ave regina virginum, caeliteraeque dominum
Concipies et paries intacta, Salutem hominum.
Tu porta coeli facta medela criminum.
Quomodo conciperem, quae virum non cognovi?
Qualiter infringerem, quae firma mente vovi?
'Spiritus sancti gratia perficiet haec omnia;
Ne timas, sed gaudeas, segura, quod castimonia
Manebit in te pura Dei potentia.'

*When the angel came secretly to the Virgin in her room,
Soothing the maiden's fear, he said: "Hail!
Hail, Queen of virgins, while yet untouched by man
You shall conceive and bear the Lord of heaven and earth.
You have become the gate of heaven, A remedy for sins."
"How can I conceive, Since I have not known a man?
How can I break the vow I made with firm intent?"
"The grace of the Holy Spirit Shall bring all this to pass.
Fear not, But rejoice, secure in the knowledge that pure chastity
Shall remain yours through God's mighty power."*

There is a Flower

John Rutter (b. 1945)

There is a flow'r sprung of a tree,
The root thereof is callèd Jesse,
A flow'r of price; there is none such in paradise.
This flow'r is fair and fresh of hue,
It fadeth never, but ever is new;
The blessed branch this flow'r on grew
Was Mary mild that bare Jesu,
A flow'r of grace; against all sorrow it is solace.
The seed hereof was Goddès sand,
That God himself sowed with his hand,
In Nazareth that holy land,
Amidst her arbour a maiden found;
This blessed flow'r sprang never but in Mary's bower.

When that fair flow'r began to spread,
And his sweet blossom began to bed,
Then rich and poor of ev'ry land
They marvelled how this flow'r might spread,
Till kingès three that blessed flower came to see.
Angels there came from heaven's tower,
To look upon this freshele flow'r,
How fair he was in his colour,
And how sweet in his savour,
And to behold how such a flow'r might spring in gold.

O Come, All Ye Faithful

John Reading (1645-1764)

O Come, all ye faithful,
Joyful, and triumphant.
O Come, ye, O come, ye to Bethlehem.
Come and behold him, born the King of angels.

Sing choirs of angels,
Sing in exultation.
Sing all ye citizens of heav'n above:
Glory to God in the highest!

Es ist ein Ros entsprungen

Michael Praetorius (1571-1621)

Es ist ein Ros entsprungen,
aus einer Wurzel zart,
wie uns die Alten sungen,
von Jesse kam die Art
Und hat ein Blümlein bracht
mitten im kalten Winter,
wohl zu der halben Nacht.
Das Röslein, das ich meine,
davon Isaias sagt,
ist Maria die reine
die uns das Blümlein bracht.
Aus Gottes ew'gem Rat
hat sie ein Kind geboren
und blieb ein reine Magd.
Das Blümelein, so kleine,
das duftet uns so süß,
mit seinem hellen Scheine
vertreibt's die Finsternis.
Wahr Mensch und wahrer Gott,
hilft uns aus allem Leide,
rettet von Sünd und Tod.

*A rose has sprung up,
from a tender root,
As the old ones sang to us,
Its strain came from Jesse
And it has brought forth a floweret
In the middle of the cold winter
Well at half the night.
The little rose that I mean,
Of which Isaiah told
Is Mary, the pure,
Who brought us the floweret.
At God's eternal counsel
She has borne a child
And remained a pure maid.
The floweret, so small
That smells so sweet to us
With its bright gleam
It dispels the darkness.
True man and true God,
It helps us from all trouble,
Saves us from sin and death.*

Bogoroditse Devo

Arvo Pärt (b. 1935)

Bogoróditse Djévo, rádujssja,
Blagodátnaja Marije, Gosspód ss Tobóju:
blagosslovjéna Ty v zhenákh,
i blagosslovjén plod chrjéva Tvojegó,
jáko Sspássa rodilá jeessí dush náshikh.

*Rejoice, O virgin Mary,
full of grace, the Lord is with thee:
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb,
for thou hast borne the Saviour of our souls.*

Noël Nouvelet

Noël nouvelet, Noël chantons icy
Dévotes gens, rendons à Dieu merci.
Chantons Noël pour le Roi nouvelet
Noël nouvelet, Noël chantons icy.
Quand je m'éveillai et j'eus assez dormy
Ouvris mes les yeux, vis un arbre fleuri.
Dont il issait un bouton merveilleux.
D'un oiselet bientôt le chant ouïs,
Qui aux pasteurs disait: "Partez d'ici,
En Bethleem trouverez l'agnelet."

Traditional French, arr. Michael McGlynn (b. 1964)

*A new Christmas, we sing of Christmas here
Faithful people, let us shout out our thanks to God.
We sing of Christmas for the new King
A new Christmas, we sing of Christmas here.
When I awoke from sleep having slept long enough
I opened my eyes and saw a flowering tree.
There I saw a marvellous flower bud.
Soon we heard a song from a little bird,
who said to the shepherds: "Go from here,
In Bethlehem you will find the little Lamb".*

Gaudete

Anonymous, arr. Brian Kay (b. 1944)

Gaudete, gaudete!
Christus est natus
Ex Maria virgine,
Gaudete!
Tempus adest gratiæ
Hoc quod optabamus,
Carmina lætitiæ
Devote reddamus.
Deus homo factus est
Natura mirante,
Mundus renovatus est
A Christo regnante.
Ezechielis porta
Clausula pertransitur,
Unde lux est orta
Salus invenitur
Ergo nostra concio
Psallat iam in lustro;
Benedicat Domino:
Salus Regi nostro.

*Rejoice, rejoice!
Christ has born
Of the Virgin Mary—
Rejoice!
The time of grace has come—
what we have wished for,
songs of joy
Let us give back faithfully.
God has become man,
(With) nature marvelling,
The world has been renewed
By Christ (who is) reigning.
The closed gate of Ezekiel
Is passed through,
Whence the light is raised,
Salvation is found.
Therefore, let our preaching
Now sing in brightness
Let it give praise to the Lord:
Greeting to our King.*

Gabriel's Message

The angel Gabriel from heaven came,
His wings as drifted snow, his eyes as flame,
All hail, said he, thou lowly maiden Mary!
Most highly favoured Lady, Gloria!

For known a blessed mother thou shalt be,
All generations laud and honour thee,
Thy son shall be Emmanuel by seers foretold,
Most highly favoured Lady, Gloria!

God Rest Ye Merry Gentlemen

God rest ye merry gentlemen let nothing you dismay
Remember Christ our savior was born on Christmas Day
To save us all from Satan's power when we were gone astray.

From God our Heavenly Father a blessed angel came,
And unto certain shepherds brought tidings of the same;
How that in Bethlehem was born the Son of God by name.

Bogoroditse Devo

Bogoróditse Djévo, rádujssja,
Blagodátnaja Maríje, Gosspód ss Tobóju:
blagosslovjéna Ty v zhenákh,
i blagosslovjén plod chryéva Tvojegó,
jáko Sspássa rodilá jeessí dush náshikh.

Carol of the Bells

Hark how the bells, Sweet silver bells,
All seem to say, "Throw cares away!"
Christmas is here, bringing good cheer,
To young and old, meek and the bold.

Ding dong ding dong, that is their song
With joyful ring, all caroling.
One seems to hear words of good cheer
From everywhere filling the air.

The First Noel

The first Noel, the Angel did say
Was to certain poor shepherds in fields as they lay;
In fields where they lay keeping their sheep
On a cold winter's night that was so deep.

Basque Carol, arr. Edgar Pettman (1866-1943)

Then gentle Mary meekly bowed her head,
"To me be as it pleaseth God," she said,
"My soul shall laud and magnify his holy Name."
Most highly favoured Lady, Gloria!

Of her, Emmanuel, the Christ, was born
in Bethlehem, all on a Christmas morn,
and Christian folk throughout the world will ever say,
Most highly favoured Lady, Gloria!

Traditional English

The shepherds at those tidings rejoiced much in mind,
And left their flocks a-feeding in tempest, storm, and wind,
And went to Bethlehem straight way, the Son of God to find.

Sergei Rachmaninov (1873-1943)

*Rejoice, O virgin Mary,
full of grace, the Lord is with thee:
Blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb,
for thou hast borne the Saviour of our souls.*

Mykola Leontovych (1877-1921)

Oh how they pound, raising the sound,
O'er hill and dale, telling their tale.
Gaily they ring while people sing
Songs of good cheer, Christmas is here.

Merry, Merry, Merry, Merry Christmas,
Merry, Merry, Merry, Merry Christmas.
On on they send, on without end,
Their joyful tone to every home.

Traditional English, arr. John Stainer (1840-1901)

They looked up and saw a star
Shining in the East beyond them far,
And to the earth it gave great light,
And so it continued both day and night.

Jesus Christ the Apple Tree

The tree of life my soul hath seen,
Laden with fruit and always green.
The trees of nature fruitless be,
Compared with Christ the apple tree.

His beauty doth all things excel
By faith I know but ne'er can tell.
The glory which I now can see,
In Jesus Christ the apple tree.

For happiness I long have sought,
And pleasure dearly I have bought.
I missed of all but now I see
'Tis found in Christ the apple tree.

Wassail Song

Wassail, Wassail, all over the town,
Our bread it is white and ale it is brown;
Our bowl it is made of the green maple tree;
In the Wassail bowl we'll drink unto thee.

Here's a health to the ox and to his right eye,
Pray God send our master a good Christmas pie
A good Christmas pie as e'er I did see.
In the Wassail bowl we'll drink unto thee.

Here's a health to the ox and to his right horn,
Pray God send our master a good crop of corn,
A good crop of corn as e'er I did see,
In the Wassail bowl we'll drink unto thee.

The Crown of Roses

When Jesus Christ was yet a child
He had a garden small and wild,
Wherein he cherished roses fair,
And wove them into garlands there.

Now once, as summertime drew nigh,
There came a troop of children by,
And seeing roses on the tree
With shouts they plucked them merrily.

Carol of the Drum

"Come," they told me, "Our newborn King to see!
Our finest gifts we bring, to lay before the king!
So to honor Him, when we come."

Baby Jesu, I am a poor boy, too,
I have no gift to bring that's fit to give a King.
Shall I play for you, on my drum?

Elizabeth Poston (1905-1987)

I'm weary with my former toil
Here I will sit and rest awhile.
Under the shadow I will be,
Of Jesus Christ the apple tree.

This fruit doth make my soul to thrive;
It keeps my dying faith alive,
Which makes my soul in haste to be
With Jesus Christ the apple tree.

Traditional English, arr. R. V. Williams (1872-1958)

Here's a health to the ox and to his long tail,
Pray God send our master a good cask of ale,
A good cask of ale as e'er I did see,
In the Wassail bowl we'll drink unto thee.

Come, butler, come fill us a bowl of the best;
Then I pray that your soul in heaven may rest;
But if you do bring us a bowl of the small,
May the Devil take butler, bowl and all!

Then here's to the maid in the lily white smock,
Who tripp'd to the door and slipp'd back the lock;
Who tripp'd to the door and pull'd back the pin,
For to let these jolly Wassailers walk in.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)

"Do you bind roses in your hair?"
They cried, in scorn, to Jesus there.
The boy said humbly: "Take, I pray,
All but the naked thorns away."

Then of the thorns they made a crown,
And with rough fingers pressed it down,
Till on his forehead fair and young,
Red drops of blood like roses sprung.

Katherine K. Davis (1892-1980)

Mary nodded. Ox and ass kept time.
I played my drum for Him. I played my best for Him.
Then He smiled at me, me and my drum!

Masters in this Hall

Masters in this Hall,
Hear ye news today
Brought from over sea,
And ever I you pray:
(Refrain) Nowell! Nowell! Nowell!
Nowell, sing we clear!
Holpen are all folk on earth,
Born is God's son so dear:
Nowell! Nowell! Nowell!
Nowell, sing we loud!
God today hath poor folk raised
And cast a-down the proud.
Going o'er the hills,
Through the milk-white snow,
Heard I ewes bleat
While the wind did blow

Pasko Na Naman

Pasko na naman
O kay tulin ng araw
Paskong nagdaan
Tila ba kung kailan lang
Ngayon ay Pasko
Dapat pasalamat
Ngayon ay Pasko
Tayo ay mag-awitan.
Pasko! Pasko!
Pasko na naman muli.
Tanging araw na ating pinakamimithi.
Pasko! Pasko!
Pasko na naman muli.
Ang pag-ibig naghahari!

Silent Night

Stille Nacht, Heilige Nacht,
Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute hoch heilige Paar.
Holder Knab' im lockigen Haar,
Schlafe in himmlischer Ruh!

Traditional French arr. Alice Parker (b. 1925) and Robert Shaw (1916-1999)

Then to Bethle'm town
We went two and two,
And in a sorry place
Heard the oxen low: *(refrain)*
Therein did we see
A sweet and goodly may
And a fair old man,
Upon the straw she lay
And a little child
On her arm had she, Nowell *(refrain)*
This is Christ the Lord,
Masters be ye glad!
Christmas is come in,
And no folk should be sad *(refrain)*

Felipe P. de Leon (1912-1992) arr. George G. Hernandez (b. 1944)

*It's Christmas again
How fast time flies
Christmases past
Seem just like yesterday
It's Christmas now
Must give thanks
It's Christmas now
Let us sing.
Christmas! Christmas!
It's Christmas again.
The very day that we yearn for.
Christmas! Christmas!
It's Christmas again.
Love reigns!*

Franz Gruber (1787-1863)

Pō la'i ē, Pō kamaha'o,
Maluhia, mālamalama,
Ka makuahine aloha ē,
Me ke keiki hemolele ē,
Moe me ka maluhia lani.

THE KAROLERS



Brittani Alexander

Brittani is from Phoenix, Arizona where she was very active in the music community. Born to two music professionals, Brittani was involved in something musical from a very young age. She participated in local church choirs, as well as the choral programs at Glendale Community College and Northern Arizona University. In August 2017, Brittani moved to Honolulu and was invited to join Karol's Karolers later that fall. She also sings with the Lutheran Church of Honolulu and the HPU Chorale.



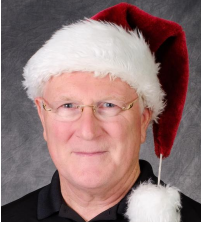
Mike Dupre

Mike grew up in Standish, ME. He moved to Honolulu in 2004 to attend the University of Hawai'i at Manoa. Although he began as a choral music education major, he took a dangerous detour into the world of vocal performance. Eventually, he joined St. Mark's Episcopal Church where he serves as the Director of Music and Choirmaster. Mike sings with the O'ahu Choral Society and the Honolulu Chamber Choir. During the week, Mike aggressively upsells nitro cold brews for Starbucks at the Ward Entertainment Center.



Scott Fikse

Originally from Seattle, Scott serves as the Director of Music & Liturgy at the Lutheran Church of Honolulu. A singer with a great love of a cappella music, Scott has entertained audiences throughout the US and Canada and at sea aboard several Celebrity ships. He has made guest performing and conducting appearances with numerous organizations including Hawai'i Vocal Arts Ensemble, Na Leo Lani, Hawai'i Pacific University, Early Music Hawai'i, and the Shomyo Ensemble. Scott has sung with the Karolers since 2015.



Clifford Hunter

Clifford emerged from the womb with white hair and cheery disposition cooing the tune of "It's the Most Wonderful Time of the Year." He is perhaps most famous for inventing the pronunciation of *Worcestershire* as toddler, forever altering the steak dinner experience around the world. Today, Clifford spends most of his free time practicing the accordion and listening to Nickleback (his more expensive time is reserved for other bands.) He holds the Guinness World Record for most hot dogs ingested in a 12,000 ft skydive.



Lena Ann Keanu-Reichel

Lena Ann was born in Honolulu Hawai'i. The granddaughter of Marilyn Sullivan, a music teacher and pianist, Lena was constantly exposed to music as a child. She performed with The Kamehameha Schools Concert Glee Club at the American Choral Directors Association in Los Angeles, California in 2005. Lena is a core vocalist with The Nā Wai Chamber Choir, a treble ensemble dedicated to preserving, propagating, and innovating Hawaiian Choral music; her voice can be heard on their debut album, Eō E Lili'uokalani.



Mitchell Moriwaki

Mitchell comes from the island of O'ahu, and, apart from attending a mainland university, has lived here his entire life. Although technically a baritone, he has been known to sing low bass and second tenor (under duress). He has had the honor of singing with many choirs, including the Symphony Chorus, the Hawai'i Vocal Arts Ensemble, the Honolulu Chorale, and the church choirs of St. Mark's, St. Andrew's, and now the Lutheran Church of Honolulu. He has been with Karol's Karolers since the beginning.

THE KAROLERS



Yuko Nakagawa

Yuko joined the group in the fall of 2019. Originally from Japan, where she worked as a stunt double for a TV announcer and meteorologist with the same name, these days Yuko dabbles into even more dangerous work as a translator. When she is not smithing words, Yuko sings at St. Mark's Episcopal Church, the O'ahu Choral Society, and the Honolulu Chamber Choir. Yuko enjoys good company, good food, and a good nitro cold brew at the Ward Entertainment Center Starbucks.



Calista Ngati Au

Calista was born and raised in Chandler, Arizona. She began to sing and perform in community choirs and theater productions at the age of 10. She performed in every choir her high school offered, under the direction of 4 time international Sweet Adeline champion conductor, Lori Lyford. Calista was introduced to and fell in love with classic music at Brigham Young University. She graduated with a BA in vocal performance last June. Calista currently sings with the O'ahu Choral Society, in both the Symphonic and Chamber choirs.



Karol Nowicki

After receiving his music degrees from Westminster Choir College, Karol moved to O'ahu in 2012. Soon after his arrival he began singing under John Renke with the St. Andrew's Cathedral Choir where he felt he completed his practical training as a musician. The experience had been formative, and it inspired Karol to always uphold the value of good craftsmanship. Karol sang in a caroling ensemble in high school and has been eager to recreate an environment of joy and camaraderie he experienced back then. He founded Karol's Karolers in the fall of 2012.



Michat Nowicki

Michat is one of the founders of Karol's Karolers, currently in its 8th season. Although technically a French major in college, Michat dabbled in theater and voice whenever he could. For the last decade, Michat has managed to lead a double life working as a public school teacher and union activist during the day while devoting his evenings to rehearsals, musical, theater, and opera productions in Honolulu. In his free time, Michat writes bios for his friends, wages wars on pixels and typeface, and practices his Scottish accent at Murphy's Bar & Grill.



Bowe Souza

Bowe joined the Karolers during the Fall 2017 season. His love of choral music stemmed from his participation in the Kamehameha Schools Concert Glee Club. He has been a member of the U.H. Chamber Singers, U.H. Voices of Aloha, LCC Kanikapila Singers, the Early Music Hawai'i choir, and Nā Hulu Pīkake. Bowe has a passion for Hawaiian choral music and has lent his skill of choral arrangements to many ensembles in Hawai'i. He teaches at St. Andrew's Schools, and works at Kamehameha Schools as the Evening Program Coordinator, and Music Assistant.



Colby Walls

Colby comes to Hawai'i by way of Alaska. Growing up in a large musical family meant get togethers often included impromptu performances of barbershop tags, local favorites and hymns. Singing with family instilled a life-long love of music and choral singing. After moving to Alaska, Colby joined the Anchorage Concert Chorus, the UAA University Singers, and the UAA Jazz Ensemble. Colby continued to pursue her love of music after arriving in Hawai'i in 2002, singing with church choirs and joining Hawai'i Vocal Arts Ensemble.

MAHALO

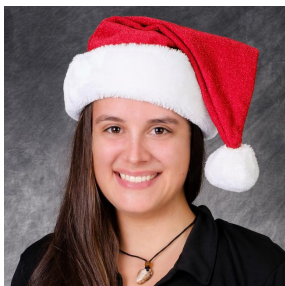
We would like to thank Scott Fikse, the Director of Music and Liturgy at the Lutheran Church of Honolulu, for welcoming us and making our concerts possible in this beautiful space.

We would also like to acknowledge:

Mr. and Mrs. Murphy and the staff at Murphy's Bar & Grill for the warmth and hospitality they have extended towards the Karolers over the years.

Tim Carney and the Hawai'i Vocal Arts Ensemble for inviting us this season to join them at their annual Christmas concert at Chaminade University.

Jolene Nowicki for taking our photos, and Jan Nowicki for his counsel, technical support with recording equipment, and for building the benches we sit on during our weekly rehearsals.



Finally, we would like to thank **Melinda Korte**, one of our new members this season, who was unable to sing with us tonight as she moved away to the mainland in early December for professional reasons. We are grateful for her contributions: her enthusiasm, passion, sensitivity and sincerity, which inspire us all to be more present and more vulnerable when we sing with each other. We look forward to Melinda's return to Hawai'i and hope to sing with her again in the future.

AUDITIONS

Interested in singing with us? We are always on the lookout for new voices. If you share our extreme enthusiasm for choral singing and are interested in trying out, please tell us a little about yourself and indicate your availability by filling out the online form at the address below:

www.karolers.org/auditions

Auditions will be held in January. We are looking for all voice parts. Candidates need to be able to commit to weekly rehearsals and a number of performances in the Spring. Ability to read music, sing with sensitivity and blend well with other voices are a must.

ABOUT THE KAROLERS

Named after Karol Nowicki, Karol's Karolers was founded in 2012 in Honolulu. The organization has been devoted to producing professional level *a cappella* concerts that are free to the public.

Originally known for spreading Christmas cheer with their caroling programs, the group extended its scope of musical projects beyond the holiday season in 2015 when they began producing spring and summer concert series.

Since their inception, the Karolers have self-produced nearly a hundred concerts and performances around the island of O'ahu. The group has toured the Big Island twice, in 2017 and 2019. In the summer of 2018, a contingent of the Karolers formed a chamber group and toured throughout Europe, performing in Italy, France, Austria, Czech Republic and Poland.



INFO@KAROLERS.ORG
WWW.KAROLERS.ORG
FACEBOOK.COM/KAROLSKAROLERS
#KAROLSKAROLERS
@KAROLSKAROLERS